

Allgemeine Information

General Information

Dichtungssysteme

Gasket Types

System „Harte Dichtung“

Type: "Hard Gasket"



**Verfügbare Materialien:**  
TEFASEP®; PTFE (O-Ring Form);



**Available Materials:**  
TEFASEP®; PTFE (O-ring design);

System „O-Ring mit Fahne“

Type: "O-Ring with Flag"



**Verfügbare Materialien:**  
EPDM; Silikon; Viton; PTFE



**Available Materials:**  
EPDM; Silicone; Viton; PTFE

System „Formdichtung“

Type: "Form-gasket"



**Verfügbare Materialien:**  
EPDM



**Available Material:**  
EPDM

Dichtungswechsel

Gasket Change

1. Dichtungswechsel „Typ AV, UV, GD, RV, AF (& Ausführung OKF, BS)“

1. Gasket Change "Valve Type AV, UV, GD, RV, AF (& execution OKF, BS)"

1.1 Ventilsitzdichtung „system aufgeschrumpft“

1.1 Valve seat seal "shrink-on fit Version"

Demontage

Dismounting

Benutzerinformation / User Information

**Notwendiges Werkzeug / Tools Required:**

- |  |         |          |
|--|---------|----------|
| ✓ O-Ring-Schneider / O-Ring Cutter                         | 240V/AC | S12-0083 |
| ✓ Isolierte Schutzhandschuhe / Insolated Protective Gloves |         |          |

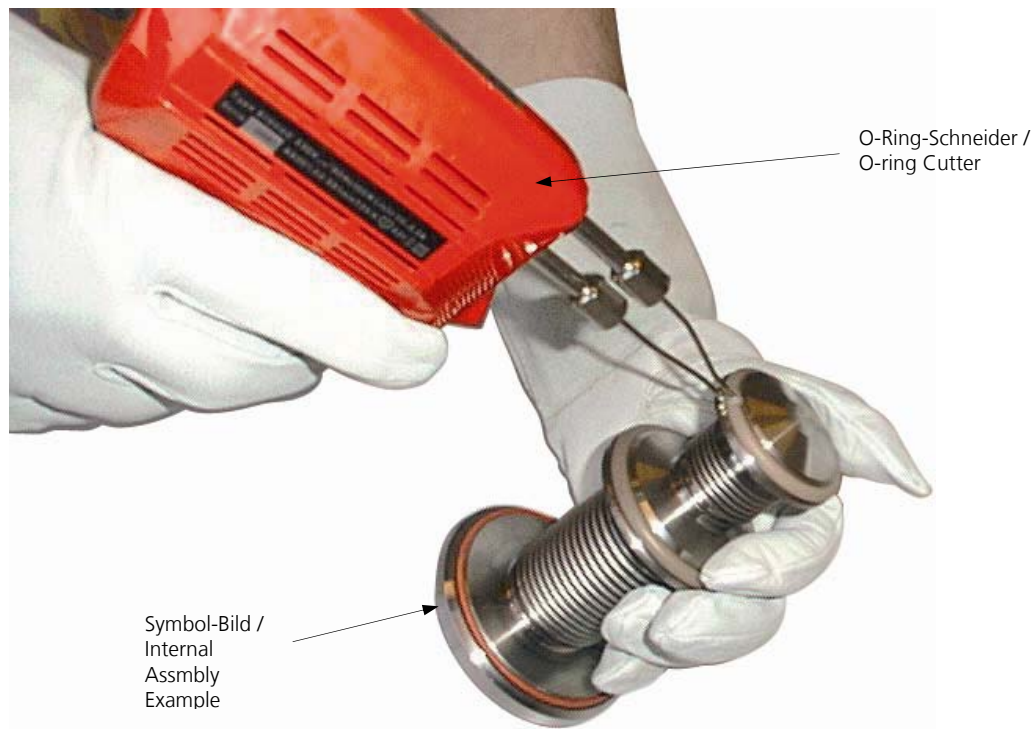


**ACHTUNG: VERBRENNUNGSGEFAHR**

Vorsicht beim Hantieren mit dem Lötkolben und mit der aufgeheizten Dichtung. Tragen Sie beim Ausführen dieser Arbeiten immer **saubere und isolierende Schutzhandschuhe**.

**ATTENTION: RISK OF BURNS**

Use caution when working with hot seals and soldering iron. Always **wear clean and insolated protective gloves** when carrying out this work.



### Schritt 1, Sitzdichtung entfernen

Defekte Sitzdichtung mit O-Ring-Schneider sorgfältig aufschneiden und herausziehen.

**ACHTUNG:** Ringnutkante nicht verletzen!

### Step 1, Remove Seat Seal

Carefully cut through the old/defective seat seal using the heated O-ring cutter and then remove the seal.

**ATTENTION:** Do not damage the edges of the ring groove!

## Benutzerinformation / User Information

**HINWEIS:** Das unter „Schritt 1“ abgebildete und beschriebene Verfahren wird bei folgenden Ventiltypen angewendet:

#### Absperrventil:

AV / AVBS / OKF AV / OKFAVBS

#### Umschaltventil:

UV / UVBS / OKF UVBS / OKFUVBS

#### Gegendruckventil:

GD / OKFGD

#### Regelventil:

RV / OKF RV

#### Abfüllventil:

AF

**NOTE:** The example depicted and described operation in “Step 1” will be used on the following valve types:

#### Shut-off valve:

AV / AVBS / OKF AV / OKFAVBS

#### Change-over valve:

UV / UVBS / OKF UVBS / OKFUVBS

#### Back-pressure valve:

GD / OKFGD

#### Control valve:

RV / OKF RV

#### Filling valve

AF

## Benutzerinformation / User Information

**Notwendiges Werkzeug / Tools Required:**

- ✓ Heizofen (keine Mikrowelle verwenden)  
Oven (don't use a Microwave)
- ✓ Isolierte Schutzhandschuhe / Insolated Protective Gloves

S12-0084

**Schritt 1, Dichtung erwärmen**

Neue Dichtung im Heizofen während **ca. 10 Minuten auf 160°C** erhitzen.

**Step 1, Heat Seal**

Heat the new seal to **160°C (320°F)** in the oven for **approx. 10 minutes**.

## Benutzerinformation / User Information

**WICHTIG:**

- ✓ Kann die Dichtung nach 10-minütiger Erwärmung noch nicht aufgezo- gen werden, muss diese nochmals erhitzt werden.
- ✓ Ist beim Aufziehen der Dichtung allerdings kein „Einschnappen“ mehr spürbar, wurde diese zu lange erhitzt und dadurch unbrauchbar.

**IMPORTANT:**

- ✓ If the seal can not be mounted after 10 minutes of heating, it must be heated once again.
- ✓ If the seal does not “click” into place, it has been over-heated and must be replaced with a new one.



### Schritt 2, Dichtung ansetzen

Heiße Dichtung mit Hilfe der Daumen an einer Stelle in die Ringnut drücken.

### Step 2, Attach Heated Seal

Using your thumbs attach the heated seal in place on the radial groove.



### Schritt 3, Dichtung aufziehen

Dichtung mit den Handballen in die Ringnut drücken. Es gilt zu beachten, dass beim Aufziehen der Dichtung ein leichtes „Einschnappen“ zu spüren sein muss.

### Step 3, Mount Seal

Press the seal with both palms into place on the radial groove. Pay attention that an audible “click” is noticeable, this will signify that the seal is affixed properly.

## Benutzerinformation / User information

### ACHTUNG:

Nach dem Aufziehen einer neuen TEFASEP®-Ventilsitzdichtung ist das Ventil evtl. noch nicht dicht. **Erst nach der ersten Ventilsterilisation** passt sich die Ventilsitzdichtung optimal den Dichtflächen an und garantiert eine einwandfreie Abdichtung gegen maximalen Schliessdruck, respektive Vakuum.

### ATTENTION:

The valve may not be totally leak-proof after the new TEFASEP® valve seat seal has been fitted. The valve seat seal will adjust itself optimally to the sealing surface **only after the first sterilization**. Afterwards it will guarantee a perfect sealing up to maximum closing pressure or vacuum.

1.11 Ventilsitzdichtung „system geschraubt“

1.11 Valve seat seal "screwed-on Version"

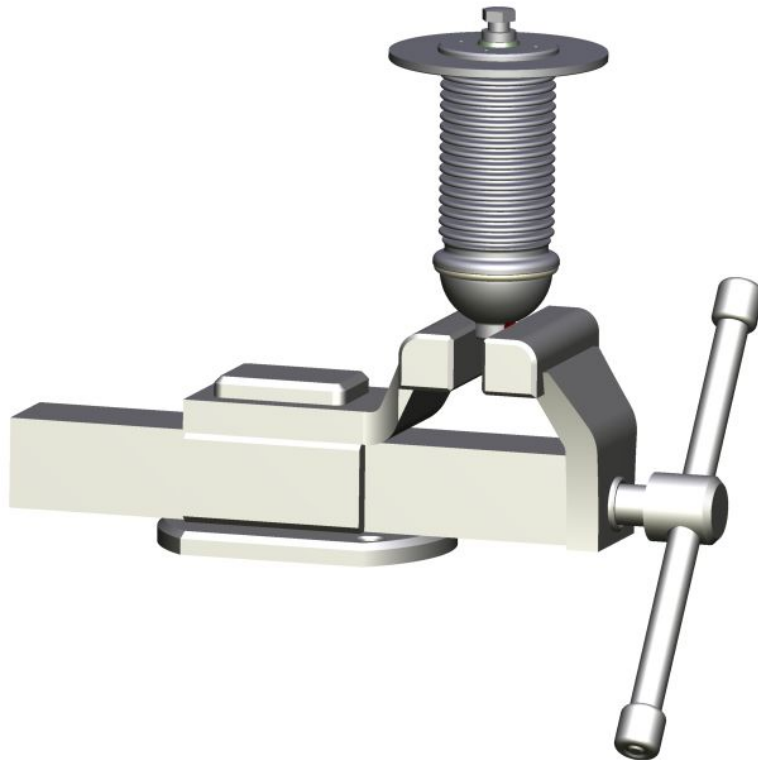
*Demontage*

*Dismounting*

## *Benutzerinformation / User Information*

### **Notwendiges Werkzeug / Tools Required:**

✓ Ratsche oder Ringgabelschlüssel / Ratchet or Flat wrench SW13 / SW22 S12-0552



#### **Schritt 1, Innenteil einspannen**

Mutter zu Ventilteller an den Schlüsselflächen in den Schraubstock spannen.

#### **ACHTUNG:**

Alu- oder gleichwertige glatte Schutzbacken verwenden!

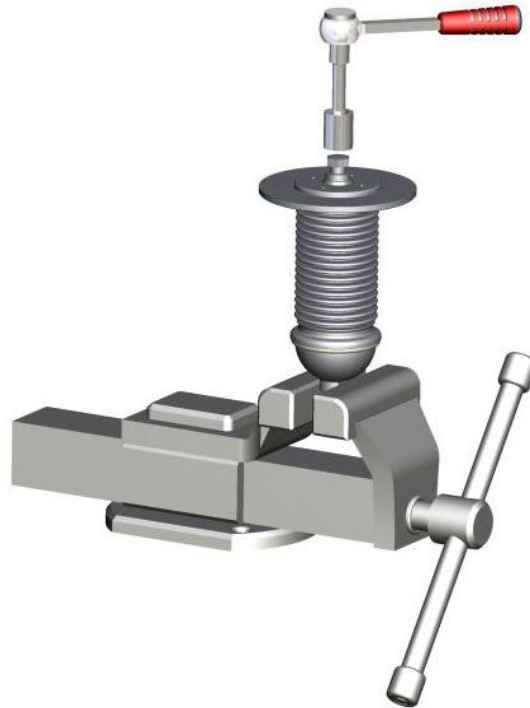
#### **Step 1, Grip Internal Assembly**

Clamp the nut of the valve disc in the vice.

#### **ATTENTION:**

Always use aluminium or similar smooth vice jaw guards!



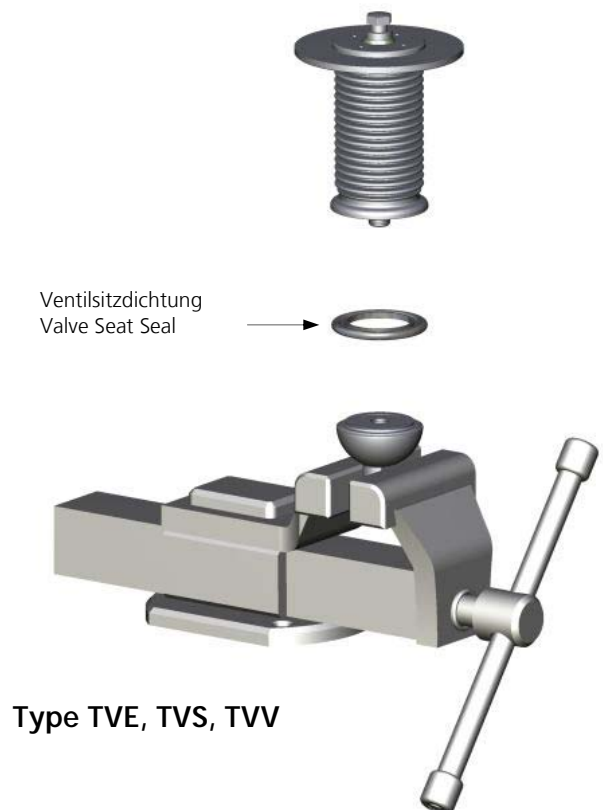
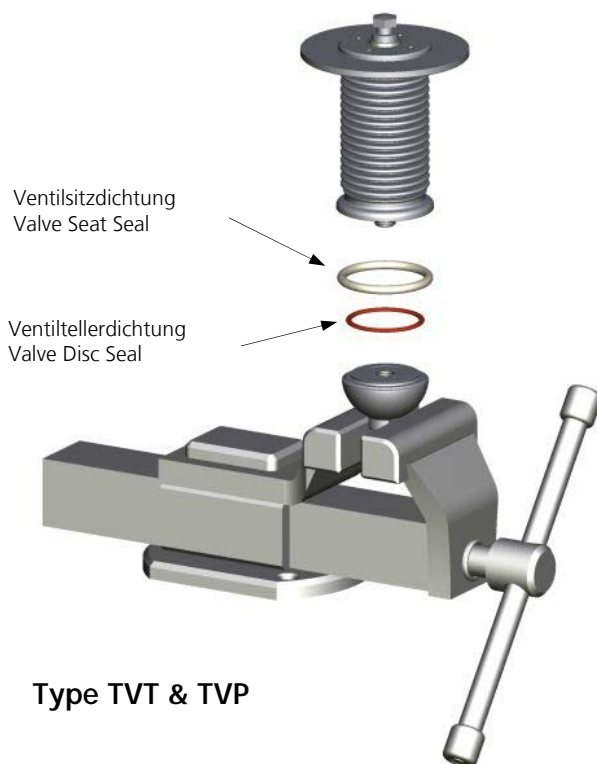


### Schritt 2, Mutter zu Ventilteller lösen

Ratsche oder Ringgabelschlüssel an Ventilachse ansetzen und lösen.

### Step 2, Disconnect Screw Nut

Place the flat wrench or a ratchet on the valve spindle and loosen.



### Schritt 3, Dichtungen entfernen

Sitzdichtung (und Ventiltellerdichtung bei Ausführung TVT, TVP) entfernen.

### Step 3, Remove Seals

Remove seat seal (also valve disc seal if it is version TVT, TVP).

## Benutzerinformation / User Information

**Notwendiges Werkzeug / Tools Required:**

- ✓ Drehmomentschlüssel / Torque wrench SW13 / SW22 S12-0086
- ✓ Gleitmittel / Anti-seize

**Montage**

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**Mounting**

The mounting happens in reverse order.

**Bei der Montage zu beachten:**

- ✓ Für die Montage von Silikon und EPDM-Ventilsitzdichtungen ist ein Gleitmittel zu verwenden (z.B. Seifenlauge, Vaseline oder Talgpulver), damit diese bei der Montage nicht aus der Nut gedreht werden.
- ✓ Die optische Nachkontrolle ist wichtig, um sicher zu stellen, dass die Ventilsitzdichtung regelmäßig in der Nut liegt.

**Important for Mounting:**

- ✓ Always use a lubricant (ex. soap, Vaseline or talc) for fitting silicon and EPDM valve seat seals, to prevent them from being twisted out of the groove during the procedure.
- ✓ After mounting make a visual check to be absolutely certain that the valve seat seal is uniformly seated all around the conical valve groove.

**ACHTUNG:**

Die thermoplastischen Dichtungen TEFASEP®, PTFE usw. entsprechend Kapitel „Dichtungswechsel System geschrumpft“ vor dem aufschrauben im Heizofen vorbereiten.

**ATTENTION:**

The thermoplastic seals TEFASEP®, PTFE etc. according to previous chapter "Shrink-on fit Version" are to be prepared in the heating oven before they are screwed on.

## Drehmomente Ventilachse / Torque Valve Axis

Ventil-Nennweite / DN Valve Size	Gewinde / Winding	Drehmoment / Torque
NW25 / DN25	M8 x 1	20 Nm
NW40 / DN40	M10 x 1.25	50 Nm
NW50 / DN50	M12 x 1.25	60 Nm
NW65 / DN65	M12 x 1.25	60 Nm
NW80 / DN80	M12 x 1.25	60 Nm
NW100 / DN100	M12 x 1.25	60 Nm



Dichtheitsprüfung „Innenteil“

Leak Testing "Internal assembly"

VI. Aseptik Einsitzventile und Zweisitzventil  
Typ DK und DKAZ

VI. Aseptic single seat Valves and Double seat Valve  
Type DK and DKAZ

## Benutzerinformation / User Information

### Notwendiges Werkzeug / Tools Required:

✓ Abdruckwerkzeug / Pressurizing Tool

NW15-80 / DN15-80

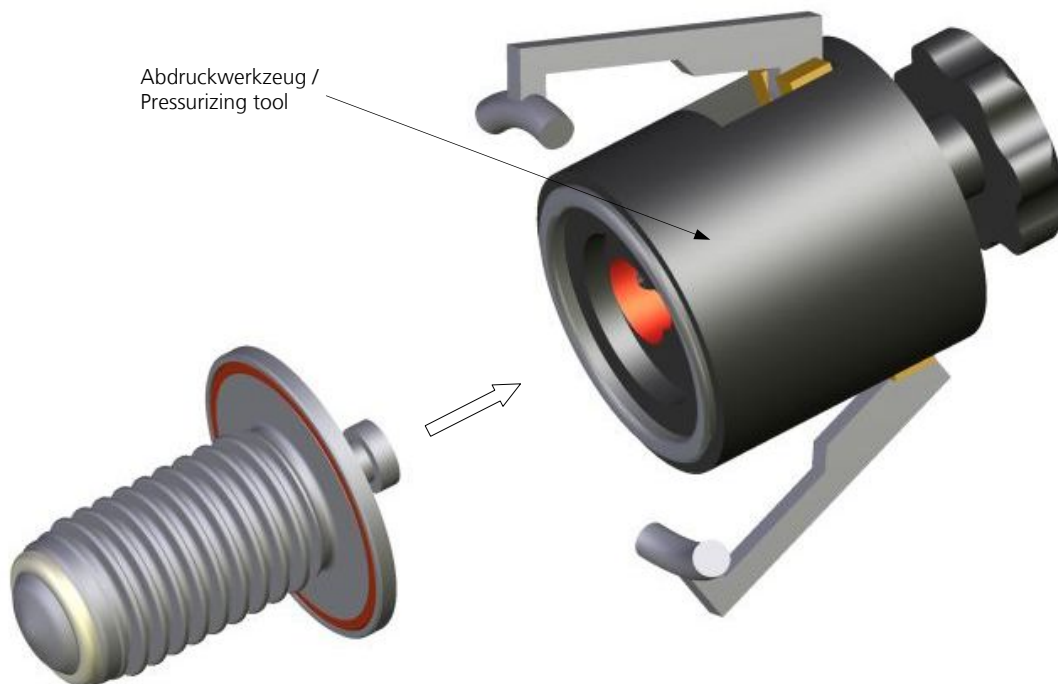
S12-0010

NW80-100 / DN80-100

S12-0455

NW125-150 / DN125-150

S12-0454

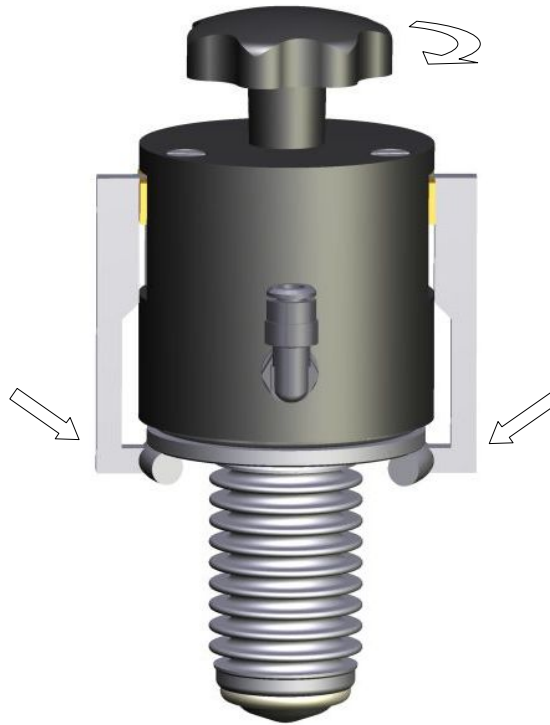


### Schritt 1, Innenteil einlegen

Die T-Nut der Ventilachse des ausgebauten Innenteils in das Prüfwerkzeug einlegen.

### Step 1, Insert the T-Slot

Insert the T-slot of the valve spindle of the dismantled internal assembly into the testing tool.

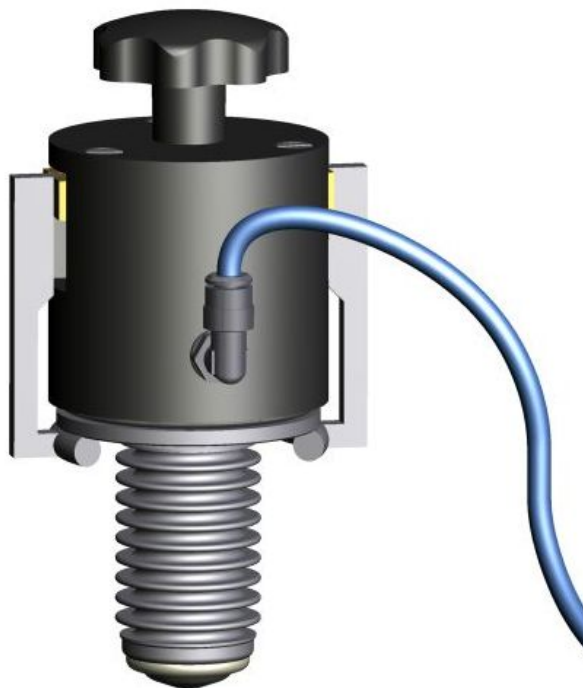


### Schritt 2, Abdruckwerkzeug festmachen

Die Greifarme um den Ventildeckel legen und den Ventildeckel mit Hilfe des Sterngriffes am Abdruckwerkzeug gegen die Dichtung ziehen.

### Step 2, Tighten Mounting Tool

Place the clamping arms around the valve cap. Pull the valve cap against the seal by means of the star grip.

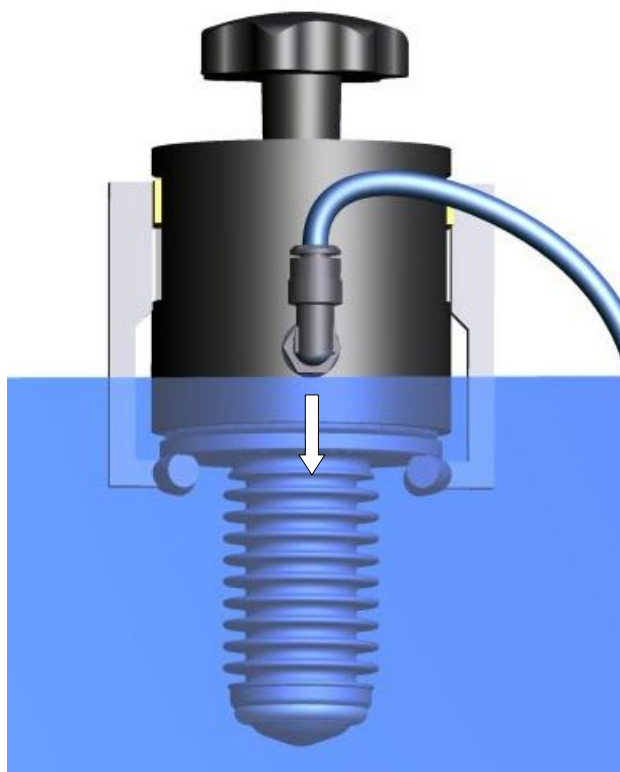


### Schritt 3, mit Druckluft beaufschlagen

Das Prüfwerkzeug mit dem Innenteil mit **max. 3 bar** Druckluft beaufschlagen.

### Step 3, Apply Compressed Air

Apply **max. 3 bar** (43.5 psi) of compressed air to the test tool and the internal assembly.



#### Schritt 4, Innenteil prüfen

Das Innenteil in ein Wasserbad eintauchen und während ca. 30 Sekunden auf Leckage prüfen. Undichtigkeiten werden durch aufsteigende Luftblasen sichtbar.

#### Step 4, Check Internal Assembly

Immerse the internal assembly in a water bath. Check it for approx. 30 seconds. Leakages will be indicated by air bubbles appearing on the surface.

## Benutzerinformation / User Information

#### WICHTIG

- ✓ Das Ventilinnenteil ist alle 6 Monate auszubauen, um den Metallbalg und die Ventilsitzdichtung zu kontrollieren. Der Metallbalg ist mit dem Abdruckwerkzeug auf Leckage zu prüfen
- ✓ Prüfdruck **max. 3 bar**

#### Demontage Prüfwerkzeug

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### IMPORTANT

- ✓ The internal assembly must be removed every 6 months in order to check the metal bellows and the valve seat seal. The bellows must be checked for leakages using the pressurizing tool.
- ✓ Test pressure **max. 3 bar**

#### Dismounting Pressurizing tool

The dismounting happens in reverse order.

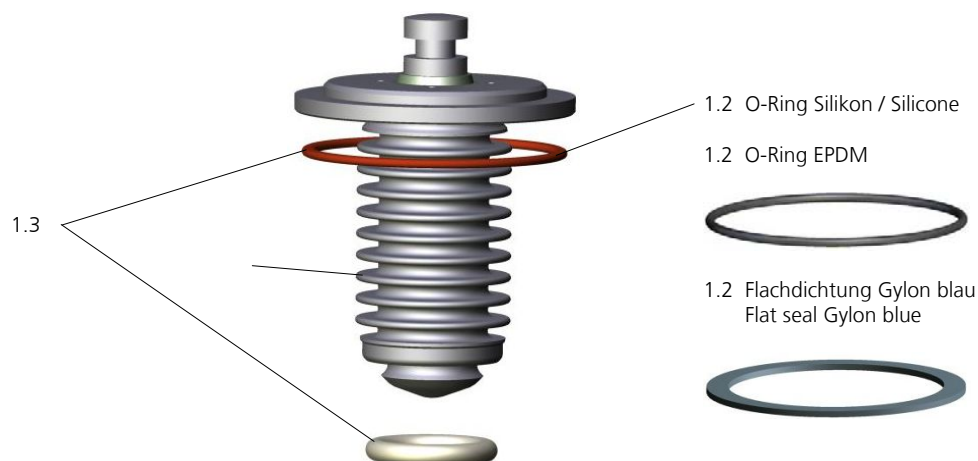
# Ersatzteilliste

## List of spare Parts

### Absperrventil AV

### shut-off Valve AV

Ausführung TEFASEP® / Execution TEFASEP®



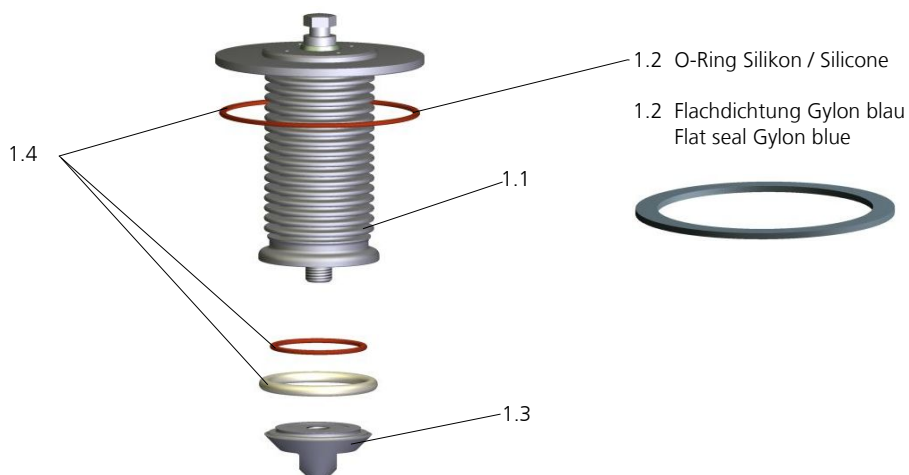
**Ausführung mit aufgeschumpfter  
Ventilsitzdichtung TEFASEP®**

**Execution with shrunk-on valve seat  
seal TEFASEP®**

Pos.	Bezeichnung	NW / DN	Art.-Nr. / Art.-No.	Pos.	Designation
1.1	<b>Innenteil komplett</b>			1.1	<b>Internal assembly complete</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring Silikon	NW / DN 15 NW / DN 15 NW / DN 25 NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100 NW / DN 125	V15-2060 (Standard) V15-2017 V25-2094 V40-2137 V50-2200 V65-2148 V80-2088 V100-2020 V125-2000		Housing Seal: O-ring Silicone
	Gehäusedichtung: Flachdichtung (alte Ausführung)	NW / DN 15 NW / DN 25 NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80	V15-2000 V25-2000 V40-2000 V50-2000 V65-2000 V80-2000		Housing Seal: Flat Seal (obsolete execution)
1.	<b>Gehäusedichtung</b>			1.2	<b>Housing Seal</b>
	O-Ring Silikon	NW / DN 15 NW / DN 25/40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100 NW / DN 125	V15-1027 V25-1062 V50-1139 V65-1072 V80-1052 V100-1018 V125-1020		O-ring Silicone

Pos.	Bezeichnung	NW / DN	Art.-Nr. / Art.-No.	Pos.	Designation
	O-Ring EPDM	NW / DN 15	V15-1037		O-ring EPDM
		NW / DN 25/40	V25-1063		
		NW / DN 50	V50-1144		
		NW / DN 65	V65-1073		
		NW / DN 80	V80-1053		
		NW / DN 100	V100-1021		
	Flachdichtung Gylon-Blau (alte Ausführung)	NW / DN 15	V15-1005		Flat Seal Gylon-Blue (obsolete execution)
		NW / DN 25/40	V25-1005		
		NW / DN 50	V50-1003		
		NW / DN 65	V65-1003		
		NW / DN 80	V80-1002		
		NW / DN 100	V100-1002		
<b>1.3</b>	<b>Dichtungssatz</b>	NW / DN 15	V15-2101	<b>1.3</b>	<b>Seal Kit</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring Silikon	NW / DN 25	V25-2262		Housing Seal: O-ring Silicone
	Ventilsitzdichtung: TEFASEP®	NW / DN 40	V40-2308		Valve Seat Seal: TEFASEP®
		NW / DN 50	V50-2481		
		NW / DN 65	V65-2400		
		NW / DN 80	V80-2193		
		NW / DN 100	V100-2091		
		NW / DN 125	V125-2036		

## Ausführung TEFASEP® geschraubt TVT / Execution TEFASEP® screwed on TVT



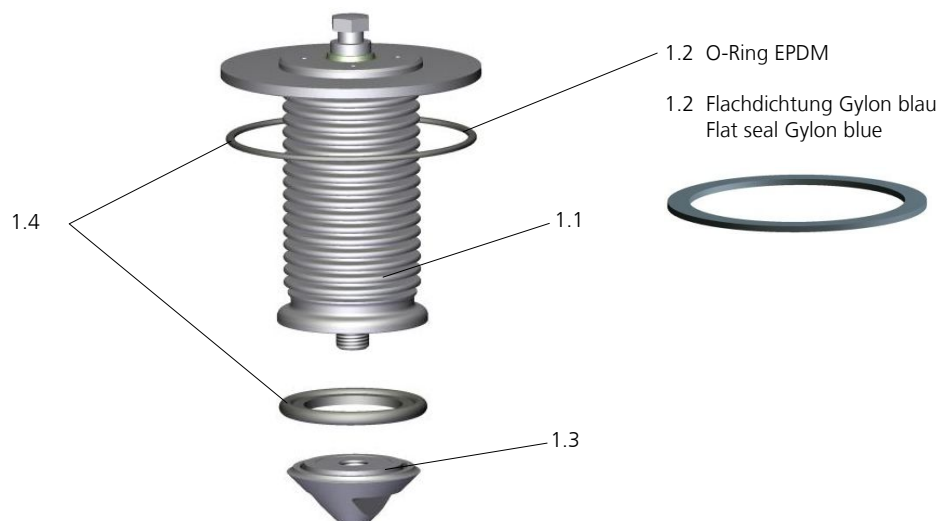
### Ausführung TVT mit geschraubter Ventilsitzdichtung TEFASEP®

### Execution TVT with screwed-on valve seat seal TEFASEP®

Pos.	Bezeichnung	NW / DN	Art.-Nr. / Art.-No.	Pos.	Designation
1.1	<b>Innenteil komplett TVT</b>			1.1	<b>Internal assembly complete TVT</b>
	Gehäuse- & Ventiltellerdichtung: O-Ring Silikon	NW / DN 25 NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	V25-2207 V40-2264 V50-2205 H16 V50-2588 H25 V65-2179 H16 V80-2116 V100-2051		Housing- & Valve Disc Seal: O-ring Silicone
	Gehäuse- & Ventiltellerdichtung: Flachdichtung (alte Ausführung)	NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65	V40-2004 V50-2027 V65-2021		Housing- & Valve Disc Seal: Flat Seal (obsolete execution)
1.2	<b>Gehäusedichtung</b>	siehe Seite 70/71 Punkt 1.2 see page 70/71 Point 1.2		1.2	<b>Housing Seal</b>
1.3	<b>Mutter zu Ventilteller</b>			1.3	<b>Nut for Valve</b>
	Ausführung Ventiltellerdichtung: O-Ring	NW / DN 25 NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100 NW / DN 125	V25-2241 V40-2258 V50-2366 V65-2288 V80-2149 V100-2059 V125-2049		Execution Valve Disc Seal: O-ring
	Ausführung Ventiltellerdichtung: Flachdichtung (alte Ausführung)	NW / DN 25 NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	V25-2092 V40-2006 V50-2013 V65-2036 V80-2004 V100-2052		Execution Valve Disc Seal: Flat Seal (obsolete execution)
1.4	<b>Dichtungssatz TVT</b>	NW / DN 15 NW / DN 25 NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	V15-2103 V25-2282 V40-2327 V50-2501 V65-2481 V80-2194 V100-2094	1.4	<b>Valve Seat Seal TVT</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring Silikon				Housing Seal: O-ring Silicone
	Ventilsitzdichtung: TEFASEP®				Valve Seat Seal: TEFASEP®
	Ventiltellerdichtung: O-Ring Silikon				Valve Disc Seal: O-ring Silicone



## Ausführung geschraubt TVE / Execution screwed-on TVE

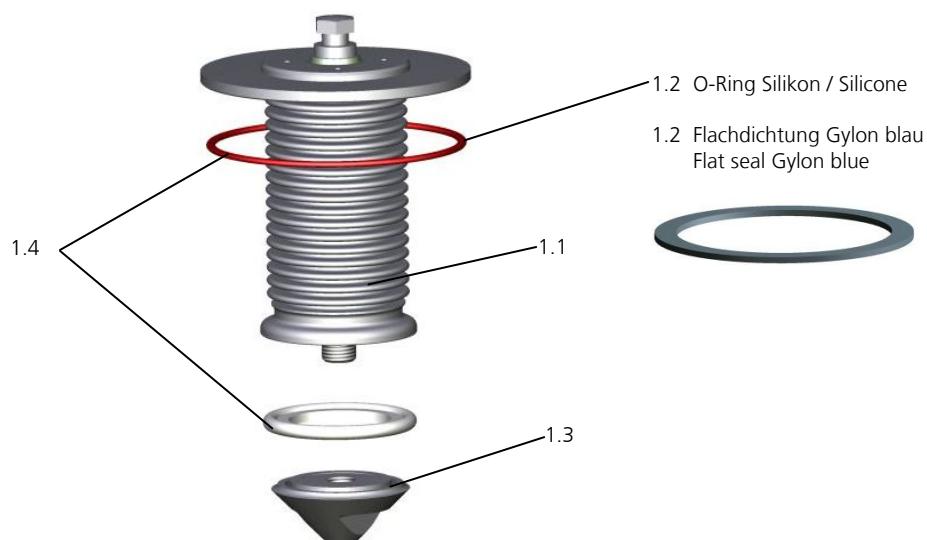


### Ausführung TVE (EPDM) mit geschraubter Ventilsitzdichtung

### Execution TVE (EPDM) with screwed-on valve seat seal

Pos.	Bezeichnung	NW / DN	Art.-Nr. / Art.-No.	Pos.	Designation
1.1	<b>Innenteil komplett TVE (EPDM)</b>			1.1	<b>Internal assembly complete TVE (EPDM)</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring EPDM	NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	V40-2186 V50-2428 H16 V65-2341 H16 V80-2095 V100-2040		Housing Seal: O-ring EPDM
	Gehäusedichtung: Flachdichtung (alte Ausführung)	NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80	V40-2094 V50-2222 H16 V65-2156 H16 V80-2043		Housing Seal: Flat Seal (obsolete execution)
1.2	<b>Gehäusedichtung</b>	siehe Seite 70/71 Punkt 1.2 see page 70/71 Point 1.2		1.2	<b>Housing Seal</b>
1.3	<b>Mutter zu Ventilteller (EPDM)</b>	NW / DN 25 NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	V25-2103 V40-2054 V50-2039 V65-2013 V80-2037 V100-2001	1.3	<b>Nut for Valve Disc (EPDM)</b>
1.4	<b>Dichtungssatz EPDM</b> Gehäusedichtung: O-Ring EPDM Ventilsitzdichtung: EPDM	NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	V40-2333 V50-2519 V65-2442 V80-2201 V100-2135	1.4	<b>Seal Kit EPDM</b> Housing Seal: O-ring EPDM Valve Seat Seal: EPDM

## Ausführung geschraubt TVS / Execution screwed-on TVS



### Ausführung TVS (Silikon) mit geschraubter Ventilsitzdichtung

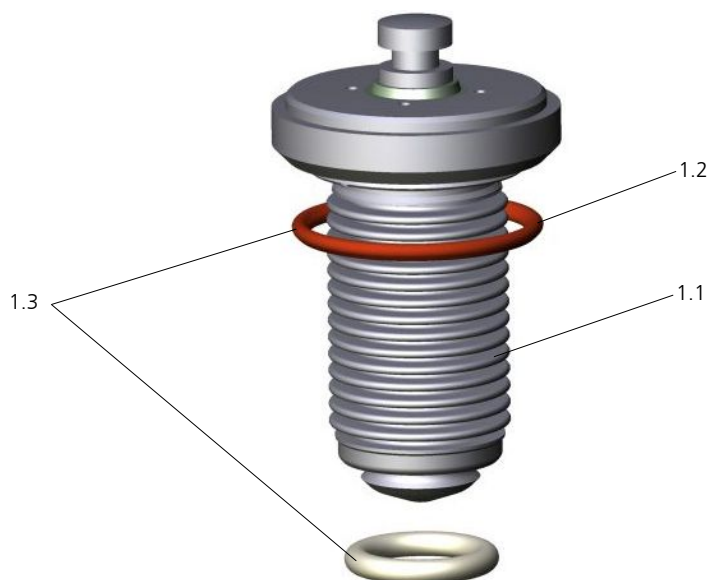
### Execution TVS (Silicone) with screwed-on valve seat seal

Pos.	Bezeichnung	NW / DN	Art.-Nr. / Art.-No.	Pos.	Designation
1.1	<b>Innenteil komplett TVS (Silikon)</b>			1.1	<b>Internal assembly TVS (Silicone)</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring Silikon	NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	V40-2210 V50-2470 H16 V65-2176 H16 V80-2101 V100-2045		Housing Seal: O-ring Silicone
	Gehäusedichtung: Flachdichtung (alte Ausführung)	NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80	V40-2058 V50-2103 H16 V65-2002 H16 V80-2040		Housing Seal: Flat Seal (obsolete execution)
1.2	<b>Gehäusedichtung</b>	siehe Seite 70/71 Punkt 1.2 see page 70/71 Point 1.2		1.2	<b>Housing Seal</b>
1.3	<b>Mutter zu Ventilteller (Silikon)</b>	NW / DN 25 NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	V25-2103 V40-2054 V50-2039 V65-2013 V80-2037 V100-2001	1.3	<b>Nut for Valve Disc (Silicone)</b>
1.4	<b>Dichtungssatz Silikon</b>	NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	- - - - -	1.4	<b>Seal Kit Silicone</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring Silikon Ventilsitzdichtung: Silikon				Housing Seal: O-ring Silicone Valve Seat Seal: Silicone

# Absperrventil Bodensitz AVBS

# shut-off Valve Bottom-seat AVBS

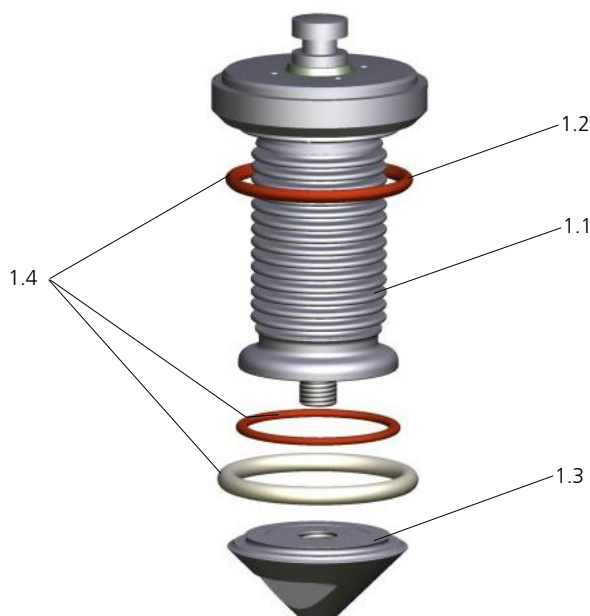
Ausführung TEFASEP® / Execution TEFASEP®



**Ausführung mit aufgeschumpfter  
Ventilsitzdichtung TEFASEP®**

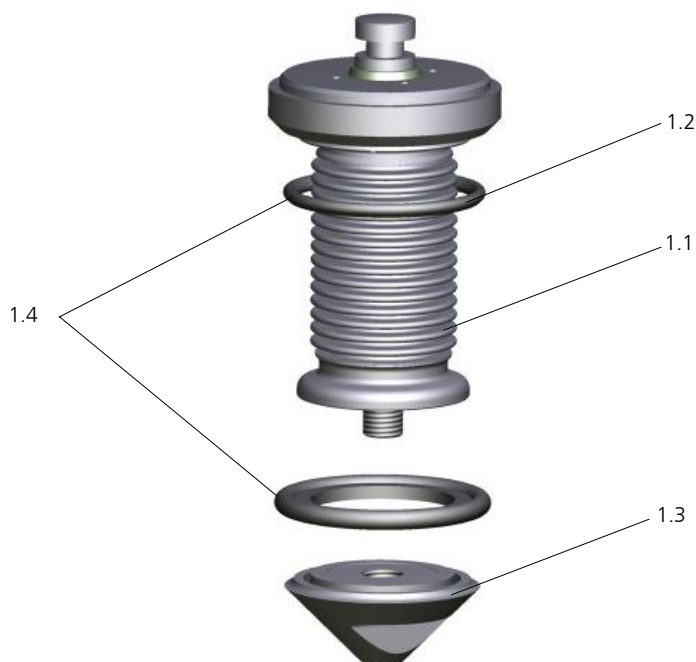
**Execution with shrunk-on valve seat  
seal TEFASEP®**

Pos.	Bezeichnung	NW / DN	Art.-Nr. / Art.-No.	Pos.	Designation
1.1	<b>Innenteil komplett</b>			1.1	<b>Internal assembly complete</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring Silikon	NW / DN 15	V15-2052 H4		Housing Seal: O-ring Silicone
		NW / DN 15	V15-2082 H6		
		NW / DN 25	V25-2067		
		NW / DN 40	V40-2109		
		NW / DN 50	V50-2147 H16		
		NW / DN 50	V50-2315 H25		
		NW / DN 65	V65-2108		
		NW / DN 80	V80-2063		
		NW / DN 100	V100-2054		
		NW / DN 125	V125-2000		
1.2	<b>Gehäusedichtung</b>			1.2	<b>Housing Seal</b>
	O-Ring Silikon	NW / DN 15	V15-1029		O-ring Silicone
		NW / DN 25/40	V25-2065		
		NW / DN 50	V50-2146		
		NW / DN 65	V65-2110		
		NW / DN 80	V80-2064		
		NW / DN 100	5050.10668		
		NW / DN 125	V125-1020		
1.3	<b>Dichtungssatz</b>			1.3	<b>Seal Kit</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring Silikon	NW / DN 15	V15-2149		Housing Seal: O-ring Silicone
	Ventilsitzdichtung: TEFASEP®	NW / DN 25	V25-2355		Valve Seat Seal: TEFASEP®
		NW / DN 40	V40-2337		
		NW / DN 50	V50-2512		
		NW / DN 65	V65-2482		
		NW / DN 80	V80-2219		
		NW / DN 100	V100-2121		
		NW / DN 125	-		


**Ausführung TVT mit geschraubter  
Ventilsitzdichtung TEFASEP®**
**Execution TVT with screwed-on valve  
seat seal TEFASEP®**

Pos.	Bezeichnung	NW / DN	Art.-Nr. / Art.-No.	Pos.	Designation
<b>1.1</b>	<b>Innenteil komplett TVT</b>			<b>1.1</b>	<b>Internal assembly complete TVT</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring Silikon	NW / DN 40	-		Housing Seal: O-ring Silicone
	Ventiltellerdichtung: O-Ring	NW / DN 50	-		Valve Disc Seal: O-ring
		NW / DN 50	-		
		NW / DN 65	V65-2317		
		NW / DN 80	V80-2281		
	Gehäusedichtung: O-Ring Silikon	NW / DN 50	V50-2303 H16		Housing Seal: O-ring Silicone
	Ventiltellerdichtung: Flachdichtung (alte Ausführung)	NW / DN 50	V50-2464 H25		Valve Disc Seal: Flat seal (obsolete execution)
<b>1.2</b>	<b>Gehäusedichtung</b>	siehe Seite 75 Punkt 1.2 see page 75 Point 1.2		<b>1.2</b>	<b>Housing Seal</b>
<b>1.3</b>	<b>Mutter zu Ventilteller</b>			<b>1.3</b>	<b>Nut for Valve</b>
	Ausführung Ventiltellerdichtung: O-Ring	NW / DN 25	V25-2241		Execution Valve Disc Seal: O-ring
		NW / DN 40	V40-2258		
		NW / DN 50	V50-2366		
		NW / DN 65	V65-2288		
		NW / DN 80	V80-2149		
		NW / DN 100	V100-2059		
		NW / DN 125	V125-2049		
	Ausführung Ventiltellerdichtung: Flachdichtung (alte Ausführung)	NW / DN 25	V25-2092		Execution Valve Disc Seal: Flat Seal (obsolete execution)
		NW / DN 40	V40-2006		
		NW / DN 50	V50-2013		
		NW / DN 65	V65-2036		
		NW / DN 80	V80-2004		
		NW / DN 100	V100-2052		
<b>1.4</b>	<b>Dichtungssatz (BS TVT)</b>	NW / DN 40	V40-2403	<b>1.4</b>	<b>Valve Seat Seal (BS TVT)</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring Silikon	NW / DN 50	V50-2581		Housing Seal: O-ring Silicone
	Ventilsitzdichtung: TEFASEP®	NW / DN 65	V65-2431		Valve Seat Seal: TEFASEP®
	Ventiltellerdichtung: O-Ring Silikon	NW / DN 80	-		Valve Disc Seal: O-ring Silicone

## Ausführung geschraubt TVE / Execution screwed-on TVE



### Ausführung TVE (EPDM) mit geschraubter Ventilsitzdichtung

### Execution TVE (EPDM) with screwed-on valve seat seal

Pos.	Bezeichnung	NW / DN	Art.-Nr. / Art.-No.	Pos.	Designation
1.1	<b>Innenteil komplett TVE (EPDM)</b>			1.1	<b>Internal assembly complete TVE (EPDM)</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring EPDM	NW / DN 25 NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	V25-2163 V40-2277 V50-2578 H16 V50-2143 H25 V65-2143 H16 V65-2142 H25 V80-2066 V100-2103		Housing Seal: O-ring EPDM
1.2	<b>Gehäusedichtung</b>			1.2	<b>Housing Seal</b>
	O-Ring EPDM	NW / DN 25/40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	L-642-57 V50-1146 V65-1074 V80-1054 V100-1022		O-ring EPDM
1.3	<b>Mutter zu Ventilteller (EPDM)</b>			1.3	<b>Nut for Valve Disc (EPDM)</b>
		NW / DN 25 NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	V25-2103 V40-2054 V50-2039 V65-2013 V80-2037 V100-2001		
1.4	<b>Dichtungssatz EPDM</b>			1.4	<b>Seal Kit EPDM</b>
	Gehäusedichtung: O-Ring EPDM Ventilsitzdichtung: EPDM	NW / DN 25 NW / DN 40 NW / DN 50 NW / DN 65 NW / DN 80 NW / DN 100	- V40-2449 V50-2518 V65-2623 V80-2222 V100-2126		Housing Seal: O-ring EPDM Valve Seat Seal: EPDM